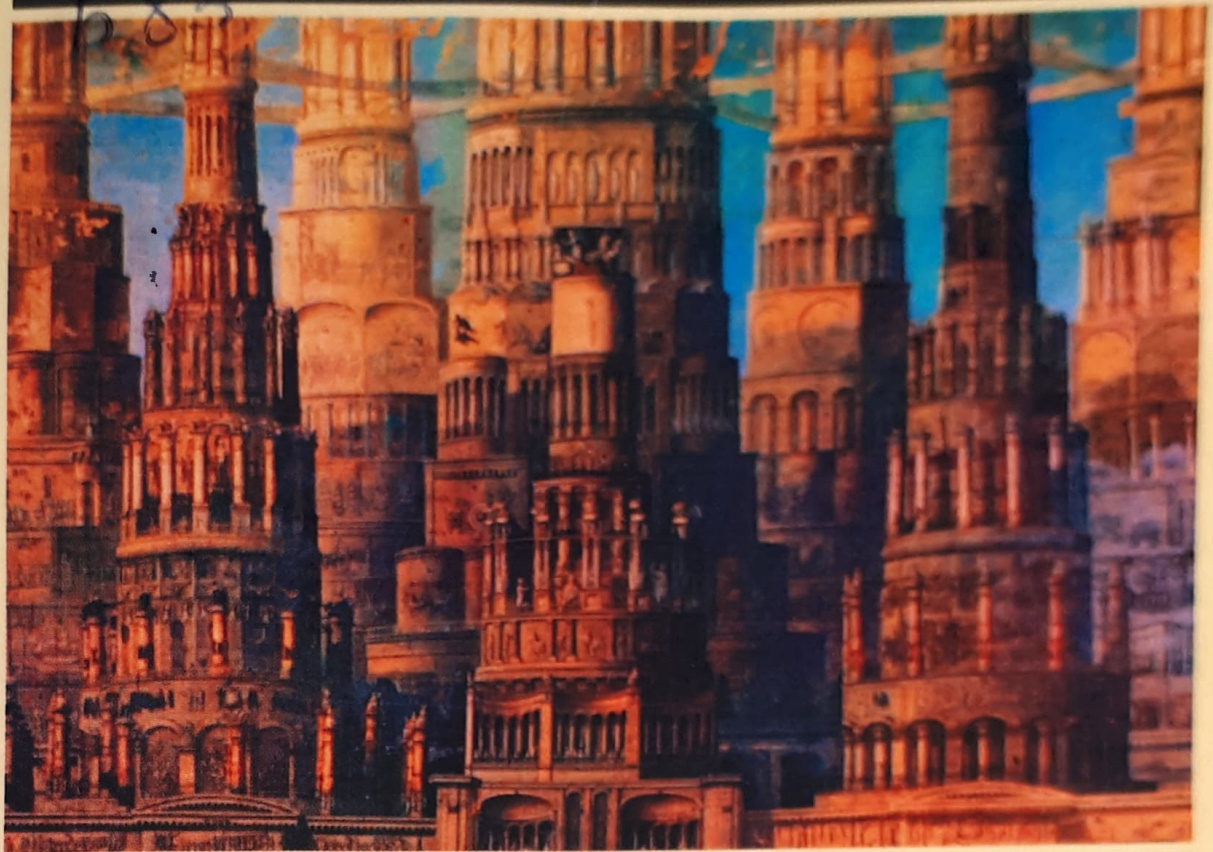


84(70)



ХОРХЕ ЛУИС

БОРХЕС

АЛЕФ

*Книги, изменившие мир.
Писатели, объединившие
поколения.*

Э К С К Л Ю З И В Н А Я К Л А С С И К А

ХОРХЕ ЛУИС БОРХЕС

А Л Е Ф

84(70)
583

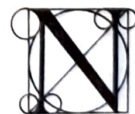
ХОРХЕ ЛУИС БОРХЕС

АЛЕФ

Handwritten signature

1/21 1095138 аб

ЦСДПБ
г.Мінска



АСТ
МОСКВА

8

УДК 821.134.2(7/8)
ББК 84 (7Арг)
Б82

Серия «Эксклюзивная классика»

Jorge Luis Borges
EL ALEPH

*Перевод с испанского
Серийное оформление Е. Ферез*

Печатается с разрешения наследницы автора
и литературного агентства The Wylie Agency (UK) Ltd.

Борхес, Хорхе Луис

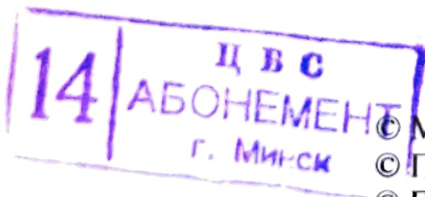
Б82 Алеф : [сборник; перевод с испанского] / Хорхе Луис
Борхес. — Москва: АСТ, 2014. — 221, [3] с. — (Эксклю-
зивная классика).

ISBN 978-5-17-083721-2

Один из лучших сборников Борхеса. Помимо заглавного «Алефа», в него вошли «Два царя и два их лабиринта», «Эмма Цунц» и другие жемчужины литературного наследия великого аргентинца.

В этих рассказах Борхес обращается к мотиву поиска — поиска смысла жизни, Бога, истины, высшего начала, человеческой души, любви, бессмертия, покоя. Впрочем, предмет поиска — не самое важное. Важно, что герои произведений Борхеса не просто задаются «проклятыми вопросами», но заставляют и читателя искать ответы.

УДК 821.134.2(7/8)
ББК 84 (7Арг)



- © Magia Kodama, 1995
- © Перевод. М. Былинкина, 2011
- © Перевод. Ю. Ванников, 2011
- © Перевод. Б. Дубин, 2011
- © Перевод. В. Кулагина-Ярцева, 2011
- © Перевод. Е. Лысенко, 2011
- © Перевод. Л. Синянская, 2011
- © Издание на русском языке AST Publishers, 2014

1720) форматом в малую четверть. Княгиня приобрела книги и, забирая их, обменялась с антикваром несколькими словами. Это был, рассказывает она, изможденный, иссохший, точно земля, человек с серыми глазами и серой бородой и на редкость незапоминающимися чертами лица. Столь же легко, сколь и неправильно он говорил на нескольких языках; с английского довольно скоро он перешел на французский, потом — на испанский, каким пользуются в Салониках, а с него — на португальский язык Макао. В октябре княгиня узнала от одного приезжего с «Зевса», что Картафил умер во время плавания, когда возвращался в Смирну, и его погребли на острове Иос. В последнем томе «Илиады» находилась эта рукопись.

Оригинал написан на английском и изобилует латинизмами. Мы предлагаем дословный его перевод.

I

Насколько мне помнится, все началось в одном из садов Гекатомфилоса, в Стовратых Фивах, в дни, когда императором был Диокле-

Содержание

Бессмертный. <i>Перевод Л. Синянской</i>	3
Мертвый. <i>Перевод М. Былинкиной</i>	32
Богословы. <i>Перевод Е. Лысенко</i>	42
История война и пленницы. <i>Перевод</i> <i>Л. Синянской</i>	59
Биография Тадео Исидора Круса. <i>Перевод</i> <i>Л. Синянской</i>	68
Эмма Цунц. <i>Перевод М. Былинкиной</i>	75
Дом Астерия. <i>Перевод В. Кулагиной-</i> <i>Ярцевой</i>	86
Другая смерть. <i>Перевод М. Былинкиной</i>	91
Deutsches Requiem. <i>Перевод Б. Дубина</i>	104
Поиски Аверроэса. <i>Перевод Е. Лысенко</i>	116
Заир. <i>Перевод Л. Синянской</i>	132
Послание Бога. <i>Перевод Ю. Ванникова</i>	150
Абенхакан эль Бохари, погибший в своем лабиринте. <i>Перевод В. Кулагиной-</i> <i>Ярцевой</i>	160
Два царя и два их лабиринта. <i>Перевод</i> <i>Б. Дубина</i>	176
Ожидание. <i>Перевод В. Кулагиной-Ярцевой</i>	178
Человек на пороге. <i>Перевод В. Кулагиной-</i> <i>Ярцевой</i>	185
Алеф. <i>Перевод Е. Лысенко</i>	195

Исключительные права на публикацию книги на русском языке принадлежат издательству AST Publishers. Любое использование материала данной книги, полностью или частично, без разрешения правообладателя запрещается.

Литературно-художественное издание

12+

Борхес Хорхе Луис

Алеф

Сборник

Компьютерная верстка: Р.В. Рыдалин
Технический редактор О.В. Панкрашина

Общероссийский классификатор продукции
ОК-005-93, том 2; 953000 — книги, брошюры

Подписано в печать 27.01.14. Формат 76x100 ¹/₃₂.
Усл. печ. л. 9, 8. Тираж 5000 экз. Заказ № 1119.

Наши электронные адреса: WWW.AST.RU
E-mail: astpub@aha.ru

ООО «Издательство АСТ»
129085, г. Москва, Звездный бульвар, д. 21, стр. 3, ком. 5

Отпечатано с готовых файлов заказчика
в ОАО «Первая Образцовая типография»,
филиал «УЛЬЯНОВСКИЙ ДОМ ПЕЧАТИ»
432980, г. Ульяновск, ул. Гончарова, 14

Хорхе Луис Борхес (1899 – 1986) – один из величайших писателей XX века, «отец-основатель» латиноамериканского магического реализма, лауреат шестнадцати престижнейших литературных премий – как национальных, так и международных.

Влияние, оказанное им на мировую литературу, трудно переоценить. Более тридцати его произведений были экранизированы, в том числе самим Бернардо Бертолуччи. Кумир интеллектуалов, создатель уникального стиля, гений рассказа, – о Борхесе можно говорить много. Но лучше все же читать.

ХОРХЕ ЛУИС

БОРХЕС



Один из лучших сборников Борхеса. Помимо заглавного «Алефа», в него вошли «Два царя и два их лабиринта», «Эмма Цунц» и другие жемчужины литературного наследия великого аргентинца.

В этих рассказах Борхес обращается к мотиву поиска – поиска смысла жизни, Бога, истины, высшего начала, человеческой души, любви, бессмертия, покоя. Впрочем, предмет поиска – не самое важное. Важно, что герои произведений Борхеса не просто задаются «проклятыми вопросами», но заставляют и читателя искать ответы.

ISBN 978-5-17-083721-2



АЛЕФ

Э К С К Л Ю З И В Н А Я К Л А С С И К А